

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 90 (1963)
Heft: 6

Rubrik: Pages vaudoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



*Communiqués officiels de
l'Association vaudoise des Amis du patois*

Tenâblya d'hiver

Nous avons pu retenir la « Salle des Vignerons », au Buffet de la Gare CFF, à Lausanne, pour le dimanche 3 mars prochain. Ce sera comme d'habitude et les membres recevront une convocation personnelle quand le moment sera venu. Que l'on y vienne donc nombreux, en amenant des amis.

Prix Kissling

Avec le temps qu'il a fait cet hiver, il était préférable de passer ses soirées bien au chaud à la maison. Elles ont ainsi été nombreuses celles où l'on avait le temps de penser au « Concours Kissling » et de préparer un travail, en fermant de temps en temps la télévision. Il importe de prouver la vitalité de notre Association en présentant des travaux. Nous pensons bien faire en rappelant les conditions du concours :

Ce concours, créé par l'Académie Rhodanienne des Lettres, est ouvert dans le cadre de l'Association vaudoise des amis du patois. Il couronne une recherche historique ou philosophique relative au dialecte vaudois ou, à son défaut, un conte ou une nouvelle dans ce dialecte.

Les traductions sont exclues et seules les œuvres modernes sont

retenues. Tout envoi dont l'anonymat n'est pas absolu sera écarté.

Le meilleur travail recevra une médaille en vieil argent, plus 25 fr., le 2^e prix recevra 25 fr. et le 3^e 15 fr. Les travaux primés restent la propriété de notre Association durant deux ans. Les anciens lauréats peuvent adresser des travaux, ils seront cependant classés dans les hors concours.

Petit dictionnaire vaudois (Français - Patois)

Tout vient à point pour qui sait attendre ! Il est maintenant sorti de presse et se présente fort bien. C'est un joli livre, pratique, ressemblant comme un frère jumeau à la Grammaire de notre ami Nicolier. Chacun se doit de le posséder, tant il est intéressant. Pour cela, il n'est que de s'adresser au président : Ad. Decollogny, 11, chemin du Parc-de-Valency, à Lausanne, qui vous le fera envoyer sans retard. Le coût est de 5 francs, plus le port.

Cotisations

Il y a encore des membres qui n'ont pas payé leur cotisation. Simplifiez la tâche de notre dévoué caissier et versez le montant au compte de chèques postaux II 859.

Ad. Decollogny.

Lo lô è l'agnî

(Le loup et l'agneau, d'après La Fontaine)

*Lo pllîe foî l'â adî rézon :
L'â età dinse to dau lon.
On agnî que l'avai sâ
Bèvessâ
A-n-on riô que colâve.
L'iguie l'è fête poqu'on la bâve.
Arreve on lô que l'avai fan.
L'an adî fan clliau bregan.
« Vuaîte-vâ ci crazet,
Ci croûyo gringalet
Que mè contche mon bâre !
E pu que n'â rin puâre !
Te sari tsateyi ;
Attè pî !
— Monchu lo lô,
Su on bon bet d'avau de vo.
Adan vo vo trompâ.
Lo contcho pâ
Voûtron bâre.
In é bin puâre !
— Te lo contche, botsâ,
E pu te m'â mèprezî l'an passâ.
— N'îro pâ fé,
Medzo adî lo tè tè.
— Se n'è pâ tè, bourtiâ,
L'è quoqu'on de ta parintâ !
Vu me vindzî
Totsau, te medzî. »
Adan l'â prê, l'â importâ
Au fin fon dau boû po lo rupâ.
N'â pâ faûta de dzudzo
Lo lô ; dzudze li-mîmo.*

Pierro Terpenaz.

Anciennes coutumes broyardes

Il y en avait plusieurs autrefois dans la vallée, en particulier à Corcelles, et qui se perdent dans la nuit des temps. L'une se passe, ou se passait, en particulier l'hiver lorsqu'on cassait les noix. On l'appelait pousser les cretchus.

Après la soirée et l'agape traditionnelle, les jeunes, garçons et filles, remplissaient leurs poches ou tabliers de coquilles de noix. Ils s'en allaient alors par le village et, devant certaines maisons, s'arrêtaient et jetaient à toute volée, et bien ensemble, les cretchus contre les vitres des chambres à coucher !

Les dormeurs se réveillaient en sursaut au bruit de cette mitraille, tandis que les farceurs changeaient de quartier à toutes jambes...

* * *

Lorsque quelqu'un se mariait, ses contemporains, contemporaines, voisins, parents et amis se cotisaient pour acheter un cadeau. Les fiancés acceptaient avec plaisir et invitaient, la veille du mariage, tous ces donateurs à un vaste repas appelé « bon goûter » ou « ribotte ». Cette agape était la gaité même et le menu succulent. Puis, tandis que le thé, le café et le vin coulaient, une partie familière s'organisait et durait parfois jusqu'au matin. Chacun y allait de sa petite chanson. Plusieurs années après, on en causait encore en disant : « T'en souviens-tu ? C'était à la « ribotte » d'un tel ! »



**Mutuelle
Vaudoise
Accidents | Vaudoise
Vie**

bien conseillé - bien assuré